

## Tilleggsbetingelser for Bruk med Fast avtaleperiode

Betingelsene i disse Tilleggsbetingelser for Bruk med Fast avtaleperiode ("Tilleggsbetingelsene") og Bruksbetingelsene som gjelder for hvert tilbud om Bruk med Fast avtaleperiode, kommer i tillegg til betingelsene i IBM International Passport Advantage Agreement eller IBM International Passport Advantage Express Agreement ("Avtalen"), avhengig av hva som er aktuelt, og regulerer transaksjonen når IBM leverer Kunden tilgang og bruksrett til programvarefunksjonalitet som en Tjeneste. For bestillinger underlagt IBM International Passport Advantage Agreement aksepterer Kundens Opprinnelige firma og hvert av de deltakende Konsernfirmaene disse Tilleggsbetingelsene uten endringer ved å klikke på knappen "Jeg aksepterer". For brukere som bestiller under IBM International Passport Advantage Express Agreement, gjelder at når Kunden har akseptert disse Tilleggsbetingelsene, er de gyldige for alle bestillinger fra Kunden under Tilleggsbetingelsene så lenge Tilleggsbetingelsene ikke sies opp av en av partene.

### 1. Definisjoner

**Avtaleperiode** – perioden oppgitt i kjøpsbeviset (PoE) som "Software Subscription and Support Coverage Dates". Avtaleperioden starter den dagen IBM aksepterer Kundens bestilling, på kalenderdagen etter utløpet av en tidligere Avtaleperiode, eller på kalenderdagen etter Årsdagen, avhengig av hva som er aktuelt.

**Brukere** – enheter eller personer som har tilgang til eller bruker Tjenesten.

**Bruksbetingelser** – angir IBMs betingelser for Kundens tilgang til og bruk av Tjenesten, det vil si tilbudet om "Bruk med Fast avtaleperiode". Bruksbetingelsene sammen med Avtalen og Tilleggsbetingelsene regulerer Kundens bruk av Tjenesten (tilbudet om "Bruk med Fast avtaleperiode"), og Kunden kan lese betingelsene ved hjelp av linken "Terms of Use" nederst på nettsiden knyttet til Tjenesten.

**Innhold** – informasjon, programvare og data som Kunden fremskaffer, inklusive, uten begrensning, HTML-filer, skript, programmer, opptak, lyd, musikk, grafikk, bilder, appletter eller servletter som Kunden eller Kundens Brukere oppretter, installerer, laster opp eller overfører i forbindelse med Kundens bruk av Tjenesten.

**Programvare** – Programmer, aktiveringskode, klientprogramvare og plugin-moduler, og all tilhørende dokumentasjon som IBM leverer Kunden for å gi tilgang til og gjøre det mulig å bruke Tjenesten. Kunden skal kun bruke underliggende Programvare for å få tilgang til og bruke Tjenesten. Hvis Programvare lisensieres, skal det skje under en separat avtale, for eksempel IBM International Program License Agreement.

**Tjeneste** – tilgang til Programvare og infrastruktur over Internett og teknisk støtte som beskrevet i del 3, som er underlagt disse Tilleggsbetingelsene. Tjeneste omfatter Kundens rett til (i) tilgang til Programvare (kun i form av objektkode og utførbar kode), og (ii) bruk av slik Programvare kun for å få tilgang til og bruke Tjenesten. Tjenesten er underlagt Bruksbetingelsene.

### 2. Eierforhold

IBM og IBMs leverandører eier Tjenesten og underliggende Programvare. Kunden aksepterer at IBM og IBMs leverandører beholder eiendomsretten og alle rettigheter i og til patenter, opphavsrett, varemerker og alle andre immaterielle rettigheter til Tjenesten, og til enhver kopi eller del av Tjenesten. IBM kan sette ut Tjenesten eller en hvilken som helst del av Tjenesten, inkludert teknisk støtte, til underleverandører valgt av IBM.

### 3. Teknisk støtte

a. IBM kan levere følgende typer teknisk støtte i Avtaleperioden:

- (1) assistanse i forbindelse med vanlige spørsmål av kort varighet om installering og bruk. Teknisk støtte er kun tilgjengelig for gjeldende støttede versjoner av Tjenesten, klientoperativsystemer, nettlesere og Programvare.
- (2) assistanse ved spørsmål knyttet til kode, feil, levering av Tjenesten og ytelse. Teknisk støtte er tilgjengelig i vanlig arbeidstid (kunngjort dagtid) fra IBMs Software as a Service-senter for kundestøtte ("SaaS"). Se Bruksbetingelsene for opplysninger om hva som gjelder for Tjenesten.

## 4. Automatisk fornyelse av Bruk med Fast avtaleperiode

Betingelsene i de to første punktene for Automatisk årlig fornyelse av Programvareabonnement og brukerstøtte og Valgt støtte (Programvareabonnement og brukerstøtte kan også være kalt Programvarevedlikehold) i Avtalen, inkludert eventuelle gjeldende Landavhengige betingelser, gjelder for dette punktet, bortsett fra at for dette punktet skal ordene "Programvareabonnement og brukerstøtte" eller "Valgt støtte" erstattes med ordene "Bruk med Fast avtaleperiode".

**KUNDEN KAN NÅR SOM HELST ETTER DEN FØRSTE ÅRS DAGEN SI OPP TJENESTEN MED EN MÅNEDS SKRIFTLIG VARSEL ENTEN DIREKTE TIL IBM ELLER GJENNOM KUNDENS FORHANDLER, AVHENGIG AV HVA SOM ER AKTUELT, HVIS IBM IKKE HAR MOTTATT SKRIFTLIG AUTORISASJON FRA KUNDEN (f.eks. et bestillingsskjema, bestillingsbrev eller en innkjøpsordre) OM Å FORNYE KUNDENS BRUKSTILLTELSE MED FAST AVTALEPERIODE SOM UTLØPER. I ET SLIKT TILFELLE KAN KUNDEN FÅ EN FORHOLDSMESSIG REFUSJON.**

### 4.1 Koordinering av Årsdagen

For Passport Advantage-kunder som inngår denne avtalen for en Avtaleperiode på seks måneder eller mer, kan den første eller etterfølgende Avtaleperioden som er inngått på en annen dato enn Årsdagen, fornyes for en ekstra periode på neste Årsdag, til en forholdsmessig beregnet fornyelsespris, for på den måten å utvide Avtaleperioden til påfølgende Årsdag. For kunder som anskaffer dette tilbudet under betingelsene i Passport Advantage Express, gjelder ikke dette punktet.

## 5. Innhold

Kunden er alene ansvarlig for

- a. alt Innhold inkludert, uten begrensning, utvalg, opprettelse, utforming, lisensiering, installering, nøyaktighet, vedlikehold, testing, reservekopiering og støtte, inkludert eventuelle rettigheter, lisenser og/eller tillatelser som er nødvendige for at IBM skal oppfylle sine forpliktelser i henhold til denne Avtalen;
- b. all opphavsrets-, patent- og varemerkeklarerer i alle aktuelle jurisdiksjoner og bruksavtaler for ethvert og alt Innhold; og
- c. valg av kontroll for tilgang til og bruk av Innhold.

## 6. Endringer i abonnementet på Tjenesten

Kunden kan i løpet av Avtaleperioden endre abonnementet på Tjenesten til et høyere nivå, men ikke til et lavere nivå. Kunden kan endre abonnementet på Tjenesten til et lavere nivå ved å bestille et lavere nivå for en påfølgende Avtaleperiode.

## 7. Skadesløsholdelse

- a. Kunden skal ivareta interessene til og holde IBM og IBMs Tilknyttede selskaper og deres tillitsmenn, styremedlemmer, ansatte, konsulenter, agenter og leverandører skadesløse overfor alle krav fra tredjeparter, forpliktelser, skader og/eller kostnader (inkludert, men ikke begrenset til, honorarer, kostnader og andre utgifter til advokater og ekspertvitner) som oppstår på grunn av eller i tilknytning til
  - (1) Kundens bruk av Tjenesten eller underliggende Programvare;
  - (2) Kundens mangel på overholdelse av disse Tilleggsbetingelsene eller gjeldende lovgivning;
  - (3) krenkelse eller påstand om krenkelse fra Kundens side, eller fra en person som fikk tilgang til Tjenesten ved hjelp av Kundens passord eller tilgangsnøkkel, av en tredjeparts immaterielle rettigheter eller personvern eller andre rettigheter; eller
  - (4) uautorisert bruk av Tjenesten eller underliggende Programvare.
- b. For skadesløsholdelse i henhold til dette Punkt 7, skal IBM
  - (1) omgående sende Kunden skriftlig meddelelse om kravet; og
  - (2) gi Kunden full kontroll over saken og samarbeide med Kunden i alle forhandlinger om oppgjør.

## 8. Bekreftelser og garantier

- a. Kunden bekrefter og garanterer at Kundens bruk av Tjenesten og alt Innhold skal være i overensstemmelse med Retningslinjer for akseptabel bruk.

- b. IBM bekrefter og garanterer at Tjenesten skal utføres med rimelig omhu og kompetanse. IBM garanterer ikke at en Tjeneste vil fungere uten avbrudd eller feilfritt, eller at IBM vil rette alle feil.

**DETTE UTGJØR DEN HELE OG FULLE GARANTI OG ERSTATTER ALLE ANDRE GARANTIER, UTTRYKT ELLER UNDERFORSTÅTT, INKLUDERT, MEN IKKE BEGRENSET TIL, GARANTIER VEDRØRENDE SALGBARHET ELLER ANVENDELSE FOR ET BESTEMT FORMÅL, OG EVENTUELLE GARANTIER VEDRØRENDE BRUDD PÅ PATENT- ELLER OPPHAVSRETTIGHETER. DISSE GARANTIBETINGELSENE GIR KUNDEN SPESIELLE JURIDISKE RETTIGHETER. KUNDEN KAN HA ANDRE LOVBESTEMTE RETTIGHETER SOM KAN VARIERE FRA LAND TIL LAND OG JURISDIKSJON TIL JURISDIKSJON. NOEN LAND ELLER JURISDIKSJONER TILLATER IKKE ANSVARSBEGRENSNINGER SLIK AT OVENFORNEVNT BEGRENSNINGER IKKE GJELDER. GARANTIEN GJELDER I SLIKE TILFELLER IKKE UTOVER DEN LOVBESTEMTE GARANTIPERIODEN. INGEN GARANTIER GJELDER ETTER DEN PERIODEN. NOEN LAND ELLER JURISDIKSJONER TILLATER IKKE BEGRENSNINGER FOR HVOR LENGE EN UNDERFORSTÅTT GARANTI GJELDER, SLIK AT OVENFORNEVNT BEGRENSNINGER IKKE GJELDER.**

## **9. Beskyttelse av data**

Kunden gir International Business Machines Corporation og IBMs datterselskaper (samt deres etterfølgere og transporthavere, kontraktører og IBM Business Partnere) rett til å lagre og bruke Kundens kontaktopplysninger, inkludert navn, telefonnumre og e-postadresser, hvor som helst der de har virksomhet, i forbindelse med IBM-programmer og -tjenester eller til støtte for IBMs kunderelasjoner.

## **10. Opphør**

Hver av partene kan si opp disse Tilleggsbetingelsene ved skriftlig varsel hvis den andre parten ikke oppfyller betingelsene. Den andre parten skal gis rimelig tid til å oppfylle betingelsene. Uavhengig av hva som ellers fremgår av disse Tilleggsbetingelsene, gjelder at hvis IBM stopper Kundens tilgang til Tjenesten på grunn av mislighold fra Kundens side eller i henhold til gjeldende betingelser i Avtalen eller disse Tilleggsbetingelsene, er IBM ikke forpliktet til å refundere eller kreditere for en eventuell ubrukt del av Tjenesten. IBM kan trekke tilbake Tjenesten i sin helhet med 12 måneders skriftlig varsel via brev eller e-post til alle gjeldende Brukere. Betingelser i denne Avtalen som på grunn av sitt innhold går utover oppsigelsestidspunktet for Avtalen, er gjeldende inntil de er oppfylt og gjelder også for begge parters respektive etterfølgere og transporthavere.

Den fullstendige avtalen mellom partene består av Avtalen, disse Tilleggsbetingelsene for Bruk med Fast avtaleperiode, og de aktuelle Bruksbetingelsene. Hvis det er motstrid mellom betingelsene i disse Tilleggsbetingelsene for Bruk med Fast avtaleperiode og Bruksbetingelsene, skal Bruksbetingelsene gjelde. Ved inngåelsen av denne avtalen skal ingen av partene legge til grunn noe som ikke er angitt i denne avtalen, inkludert uten begrensning fremstillinger angående i) Tjenestens ytelse eller funksjoner, annet enn det som er uttrykkelig angitt i Punkt 8, ii) erfaringer eller anbefalinger fra andre parter, eller iii) resultater eller besparelser som kan oppnås.